ME 2042

2539

LA NOVELA TOTAL Y LA RE-ESCRITURA
 DE LA HISTORIA:
 MARIO VARGAS LLOSA, FERNANDO DEL PASO,
 CARLOS FUENTES, AUGUSTO ROA BASTOS*

Saúl Szwarcman**

28

PS, 13

Como tantas páginas de Borges, *El jardín de senderos que se bifurcan* (1941) se perfila como un posible acceso a las complejas relaciones entre ficción e historia. Las primeras líneas del relato recuperan los datos consignados por Liddell Hart en *Historia de la Guerra Europea* en torno a la demora –“nada significativa, por cierto”– de una ofensiva británica en 1916. Borges coteja esta nota al calce de La Gran Guerra con la declaración del doctor Yu Tsun. Sus palabras no desmienten la versión de Hart ni tampoco su evaluación de los hechos; solamente proveen una explicación de la demora. El enfrentamiento de los textos indica que el paradigma de objetividad es inexistente (¿inútil?) para la interpretación de la historia. Permite comprender, además, que sólo a quien le ha sido conferido el privilegio de adquirir la conciencia de su propia historia podrá conocerla hasta la intimidad final de la muerte que corona y desdibuja la posesión del saber y del ser. En otro orden, *El jardín...* sugiere sutilmente que toda historia es ilusión si es que, en efecto, todo es discurso, si todo es ‘producción de discurso’ sujeto al arbitrio de quien lo enuncia o del fortuito encuentro con un manuscrito incompleto, y ya no de un paradigma de objetividad. Por lo tanto, una novela que se basa en la historia es un juego refractario de espejos e ilusiones que incluye a esa misma inalcanzable historia cuyo valor variable está supeditado a cada uno de sus lectores. Para Borges, historia y ficción –como lo verifica Pierre Menard para el *Quijote*– están sometidos por igual a la entonación del lector. Por otra parte, así como se puede historiar la eternidad (cf. el texto homónimo en *Historia de la eternidad* (1958)) –es decir, la historia del concepto y del término “eternidad”– plantear esta relación exige que se contemplan el concepto y la historia de “historia”.

Ante la conducta convencional que impone la ficción, la (re)construcción de la historia a través de la ficción parece requerir otro contrato con el lector, particularmente en la medida en que un autor lo ofrece como otra-lectura de la historia, como la dimensión sobre la cual la versión imparcial, distante y desapasionada que se conceptualiza como historia, erige su espectáculo de parca verdad. El acceso a la historia a través de los intersticios de un acto que se pretende aislado –la senda seguida por Yu Tsun en una de sus posible lecturas–, contraviene el afán totalizador por el cual se han pronunciado algunos narradores hispanoamericana-

*Texto escrito para *Series de la crítica literaria hispanoamericana*, compilación a cargo de Saúl Yurkievich y Dario Parrón, que será publicado por UTET (Torino).

**University of Maryland at College Park.

TRAPUCHO N° 39 (13^o Sem. 1996)

La novela total y la re-escritura de la Historia [artículo] Saúl Sosnowski.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sosnowski, Saúl

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La novela total y la re-escritura de la Historia [artículo] Saúl Sosnowski.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile